

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Asti, Fondazione Centro di Studi Alfieriani \(FCSA\)](#)[Collection Manoscritti \(Asti\)](#)[Collection Carte Alfieriane \(1795 - prima metà XX sec.\)](#)[Collection Appunti ed errata corrige delle opere di Vittorio Alfieri \(1787-1800\)](#)[Item Asti, FCSA, 07-153](#)

Asti, FCSA, 07-153

Auteur(s) : Alfieri, Vittorio

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

8 Fichier(s)

Histoire du document

Date(s) d'écriture[s.d.]

Informations génétiques

Ouvrages concernés Il Misogallo

Informations sur l'édition numérique

Soutiens La numérisation de ce document a été réalisée par la / pour le compte de la Fondation "Centro di studi Alfieriani"

Éditeur Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Droits

- Les images présentées sur ce site sont des reproductions numériques de manuscrits appartenant aux collections de la Fondation "Centro di studi Alfieriani" d'Asti (Italie). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR
- Les contenus de cette notice ont été créés dans le cadre du projet "Digital Alfieri", ITEM (CNRS-ENS). Leur réutilisation non commerciale est libre et gratuite. Elle est encadrée par la licence CC-BY-NC-ND 3.0 FR

Auteur(s) de la description

- Bozzi, Iris
- Gentile, Luisa

Compilateur(s) de la fiche Vuozzo, Alessandro

Responsable de la plateforme Walter, Richard

Comment citer cette page

Page "Asti, FCSA, 07-153" - Site web "Digital Alfieri".

Editeur : Monica Zanardo, Università di Padova / Institut des textes et manuscrits

modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 03/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/DigitalAlfieri/items/show/1257>

Type de document Documentation - Autre type de document

Informations sur le document

Auteur(s) Alfieri, Vittorio

Description Correzioni di Vittorio Alfieri a tre copie del "Misogallo"

Lieu de conservation Asti, Fondazione "Centro di Studi Alfieriani", Carte Alfieriane, 07-153

Langue(s) Italien

Description du document

Support Papier

Mains Autographe de la main de Vittorio Alfieri

Fascicules 4 cc.

Etat général Bon

Références bibliographiques Vittorio Alfieri, *Scritti politici e morali*, III, a cura di Clemente Mazzotta, Asti, Casa d'Alfieri, 1984, p. LVII.

Notice créée par [Alessandro Vuozzo](#) Notice créée le 25/07/2024 Dernière modification le 07/02/2025

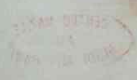
pag. 46. via cornacchia
 a qual la via cornacchia
 47. D'Arrolina / Di Arrol.
 nei due
 48. a balbettare / balbet-
 tarne i
 49. un può più / un po-
 in sen / in sen
 44. Arte languire / languir
 50. suo strali / suoi strali
 arrive il / arrive il
 42. ai arina / passarina
 nei due
 50. costa / costa l'impiccia di
 s'impiccia. nei due
 52. morto de de manu tua
 morto de manu tua
 46. qual via cornacchia.
 qual la via cornacchia
 53. le plebe / la plebe de prima
 luringola / luringandola di
 sotto un riracuo la induc
 un il sacro velo la indu-
 manifestori / manifestatori
 Questa oramai / Resta
 58. ultimo: chi / Chi die due
 nei due
 agli Maire / agli il Maire
 aver io in lio in tempo
 59. od ingiustamente / ingiusto
 60. miserrima di pianto
 miserrima via di pianto
 62. forusciti / fuorusciti
 ho adire? / ho a dire?
 nei due
 63. C tremare i carnefici
 C tremare i carnefici
 nei due
 64. Mora supplimento
 supplimento. nei due
 66. già vacillanti / già / riser.
 il gi.
 67. To non so non so ve-
 To non so vedere
 68. Non quindi / Noi qui
 di
 73. il più della Mora 29.
 si ponga all'ultimo
 verso del son. 30 / nei due
 77. da più i calzon-
 dappiè / nei due
 76. a senza in riva
 a senza / nei due
 78. ammoniti / ammorra
 dirli / dirli

78. Nota / Nota
Druidi / Druidi
 79. Nota / Nota di druidizzazione
druidizzazione
 80. Si trova / Si trova parti
Nota 39. un quod un già
un po' rimodernato nei due
 82. i bani nomi / i bani
nel Nota specie nomi
stancori
metaforicamente / metaforicamente
lo interpretaremo Mucio
lo interpretaremo Mucio
col ma calore / Marcalore
 80. nella Nota 39
un po' rimodernato Lo
un po' rimodernato
 83. Nota / Nota avvocati faliti
avvocati faliti
quod quod quella un ha ha ha
quella placata dei due
lo interpretaremo mi
 84. Nota 47.
Re palata della meta
 90. Tutto dunque / Addio
o non incerto da non credi
 91. Donzella / Donzella
 92. Rimproverati nei due
Rimproverati
 92. or ti bratta / bratta
Mé cinq / Mé cinq
é cinq acc / é cinq acc
 94. groggiati / groggiati
nall' apice / apice
gatio gatio
qui / qui
Così / Così
 95. farreggiando / farreggiando
potere / potere
organizzare verbo
organizzare verbo
da giovinale / giovinale
 96. da più più / già schia
uno forzato / forzato
 97. Nota del forzato xxx
Nota del forzato xxi nei
due
 98. Coalizzati ai ai
ai Galli e con più forzato
 99. studenti / studenti nei
 96. bronzoni / bronzini

100. Nota e servi dei
e servi dei quattro
 101. Nota liberissime repubb
liberissime Repubbliche nei
 102. trito onor / onor
 103. Nota amodipitio nei
amodipitio Parlando / nei
 104. manto / Manto nei due
del pavi / del pavi delitto
 105. Aceto Philipp / Philipp
Suave nome / Joave nei
due
 109. cavavallo / cavalli
 113. il n° 63 nei due
all'epigramma Benché



Original



99. quando dagnari
dagnari i francari
Savraggiando / Savaggi-
nelle due copie.

sa radici ei tanto
ei tanta avera
96. impiatti e ornati
e amessi

Galli, o bianchi / Gialli

99. a beneficio non
a beneficio non
Spadada / Spada non

con grasse e con gran

100. in trattare il / trattare

101. dalla vile / il

dalla Gallia vile

102. per più innovare

per più innovare

ch'ari mangiano e

ch'ari mangino e

103. Corti non / Certi

il pote / il puote

104. Tartarico / Tartarico

il Ciel spira / Ciel pur

spira.

ovda piva / periva

a pag. 31. nelle due copie

in voce di Conclario ha

111. viva / Epilogo.

104. Soggiacque dianzi

ad un Re col servente

111. viva. nei due

Soggiacque a un solo

Re dianzi servente,

Del Tartarico / dei

Del Tartarico pianto

109. repel-

108. L'opera intera.

110. uom l'ultima nelle

111. uom l'ultima nelle

112. La Repubblica

Repubblica Gallia

113. mano 106

mano. 106.

108. Indice del

Milogallo.

in testa della

pagina. nelle due

copie.

Terza copia.

119. 2. questo questo

questo nome

nella nota.

e questa rursiva

e questo rursiva

119. 7. tutte tre / a tutte

S. Barbabari / Barbari

che i Teder- / che i Tederchi

interpreta / interpreta

9. solo ritrarli dal

solo ritrarli dal vero

10. in te stesso / stessa

12. ferissima / fierissima

qu-esta / quer-ta

a togliere ad a / od a

14. d'uopo d'erre

d'uopo erer libvi.

15. Spagnoli / Spagnuoli

di numero, ma / sì, ma

16. nacerro / nacerro

18. delle vicine / dalla

19. de' mudi / de' mudi.

20. dei più / dei più

23. ne' ai nemici / nè ai

in tutte due le copie.

24. col i miei / col miei

spi-a / spia in una

d'erre

spia del governo

sino al dì / al dì 14

29. de' suoi / de' suoi

nelle due copie

27. vicino 60 / vicino 60.

10 di Boulogne

28. guto / aguto
29. fuggiva / sfuggiva
30. onorevella / noravella
31. arbitrariamente
arbitrariamente
32. annata / sanata
dall'annata / dell'as-
33. in umile / in umi
qu' miei / que miei
34. m'è parvia / mi è
35. avendo alcuni dopo
alcuni mesi dopo
36. pochi anni / anni / poi
40. ch'oltrepassa / che oltre
Nota q. contatto / contatto
40. Ment'atomo /
Ment'atomo
41. Di ciaracha bell'arte
D'ogni antica bell'arte
44. M'è avrè / M'è l'q
gl'incubbe / gli incubbe
l'avrebbe / s'avrebbe
ora cotor / coter
45. toito che terra / che in
46. Poi a laudar / sin la
48. Trema ogni / Trema
un uomo / un uomo
l'uomo / l'uomo
49. l'imprante / s'impran
50. dispoti / Dispoti
qual emblema / emblema
l'impicca / s'impicca
51. coi dispreziati titoli
coi dispreziati titoli
che in quel giorno
che io in quel
della nota / paranno
paranno
52. e non vortre parola
e vane vortre
45. linea antipenultima
dal galli un uomo
dal galli un uomo
53. movir un uomo
movir un uomo

75. ha stolti / ha scolti
76. aturarmi / a turarmi
77. imprudenza è gino
imprudenza / quelle due
78. appieno di orar
appien dell'orar
81. con servoil guerra
con servile guerra
Di mai nata / non mai
che fa in fronte /
che fa in lor fronte
d'insegna porta
porta / utile due
82. Trecentosessanta
Trecentosessanta
rima gli si dee / rima
rima a lui si dee
84. morto me, ti ti
morto me, tu ti ti
Quel comitato /
Comitato / che in
salute pubblica / sal. pub.
84. tronuccio / tronucci
tutta l'ingrò tutta l'ingrò
85. l'arte e segreto
l'arte e il segreto
86. annichilati / annichilati
ridaromi fai / rider mi
poi gli Dei / poi, che gli
87. tua tirannia e solida
tua tirannica e solida
88. rivoluzione di per
rivoluzione di per
da nulla / dal nulla
89. Tu duode / dunque
90. il bench' / il bench' il
92. non baratti / nol baratti
93. sforzato di quai
e or quai

CENTRO NAZ.
ATTI
STUDI ALFIERI

pag. 77. altro; ogni altro/a ogni
 è giuoco / è giuoco
 78. e popolata / popolata / nei due
 a cui ^{due} piedi / nei piedi
 79. si sta pensando / si sta, si sta
 d' testa / da testa ^{una}
 nella nota / con po' più / con un po'
 80. dalla / il fulmin dalla terra.
 81. qualche ^{due} ~~lo~~ ^{due} ~~More~~ / More
 Melle ^{due} ~~More~~ / indipendente
 il più in di- ^{due} ~~pendente~~
 l'interpreta / l'interpreta / ^{due} ~~qui~~
 lo interpretauo / lo interpreteremo
 scapoli, che lo / ^{due} ~~Correggi~~ ^{due} ~~nei due~~
 scapoli, a cui la decimo-maria
 non concedeva di amare in 3-
 83. ma la di lui è / di lui testa
 io sono stato / io lo sono stato
 84. trauccio / trauccio ^{due} ~~nei due~~
 nella nota. il fratario / fratario
 85. ^{due} ~~ta~~ ^{due} ~~salpa~~ una riga.
 me ^{due} ~~piogliare~~: e sempre
 a spogliare; e indi ancora at-
 terrire, uccidere, e spogliare:
 e sempre ^{due} ~~annichilati~~ / ^{due} ~~annichilati~~ ^{due} ~~Luovi~~
 86. quelli dovei / quelli che do
 se il poi / se il puoi
 obbedito. Voi più? / Voi più?
 87. con dolcissima indifferenza
 con docilissima / nei due.
 87. con dolcissima / docilissi
 nella nota / alle spalle ^{due} ~~mal più~~
 alle spere di Gallo
 89. in sanguinate di / sanguina-
 90. e lodi di un / e le lodi
 nella nota. quell'impotea- ^{due} ~~viod~~
 quell'impotea- ^{due} ~~te~~ ^{due} ~~violtolavvi~~
 trantamente / tentatamente
 atturo di tutti / otturo di / ^{due} ~~due~~
 91. il numero della pagina.
 Un Garatto / In Garatto
 Donzetta / Donzetta
 pranda / ricompria / pretendi
 93. ottim uico vituprio / ecco, e vi
 94. e operando / ^{due} ~~regu~~ / ^{due} ~~oprande~~
 e uando / ^{due} ~~regu~~ / ^{due} ~~nei due~~
 95. ^{due} ~~farveggiano~~ / ^{due} ~~farveggiano~~
 97. o' lei ficcano / o' lei si ficcano

pat. 99. Cogli-mete, ^{due} ~~uffizi~~ / ^{due} ~~uffizi~~
 i Cogli-mete, e ^{due} ~~uffizi~~
 nella ^{due} ~~venia~~ / ^{due} ~~suorini~~ / ^{due} ~~suorini~~
 vituoratori, ^{due} ~~irridatori~~ / ^{due} ~~irridatori~~
^{due} ~~irridatori~~ ^{due} ~~irridatori~~
 100. ch'ivi ^{due} ~~alzare~~ / ^{due} ~~si~~ ^{due} ~~alzare~~
 ma in trattar il / in trattare il
 98. nella ^{due} ~~nota~~ / ^{due} ~~colacata~~ / ^{due} ~~conacata~~
 100. nella ^{due} ~~nota~~ / ^{due} ~~pidocchi~~ / ^{due} ~~pidocchi~~
 100. Ragion ne voi? / Ne voi?
 Nella ^{due} ~~nota~~ / ^{due} ~~fino~~ ^{due} ~~ad una~~ ^{due} ~~nota~~ ^{due} ~~nella~~
 fino ad un' altra ^{due} ~~nota~~ ^{due} ~~nella~~
 102. ^{due} ~~nota~~ / ^{due} ~~anza~~ ^{due} ~~il~~ ^{due} ~~feroce~~ / ^{due} ~~sopra~~
 103. ^{due} ~~emo-diprotici~~ / ^{due} ~~emo-diprotici~~
 e nella ^{due} ~~nota~~ / ^{due} ~~emo-diprotici~~
 comene / comune ^{due} ~~come~~
 104. Il ^{due} ~~numero~~ in capo ^{due} ~~pagina~~
 105. ^{due} ~~Frene~~ ^{due} ~~dai~~ ^{due} ~~Gai~~ ^{due} ~~Galli~~ / ^{due} ~~dai~~ ^{due} ~~Galli~~
 in fianco ^{due} ~~ammanto~~ / ^{due} ~~in~~ ^{due} ~~franco~~
 Marte / Marte / ^{due} ~~rispettando~~
 nella ^{due} ~~nota~~ / ^{due} ~~Ingegneri~~ / ^{due} ~~Ingegneri~~
 108. L'opera ^{due} ~~antica~~ / ^{due} ~~intera~~
 103. ^{due} ~~emodiprotici~~
 Emodiprotici.
 cori nella ^{due} ~~nota~~.
 102. ^{due} ~~nella~~ ^{due} ~~nota~~ ^{due} ~~78~~
 come ^{due} ~~gli~~ ^{due} ~~fratelli~~ ^{due} ~~di~~ ^{due} ~~San~~ ^{due} ~~Tomaso~~
 come ^{due} ~~i~~ ^{due} ~~fratelli~~ ^{due} ~~di~~ ^{due} ~~San~~ ^{due} ~~Tomaso~~
 112. ^{due} ~~accoppiano~~
 pag. 9. ^{due} ~~ben~~ ^{due} ~~altamente~~ / ^{due} ~~altamen~~
 nella ^{due} ~~nota~~ ^{due} ~~due~~ ^{due} ~~oltre~~
 Sei / Sei
 91. ^{due} ~~ottenermi~~ ^{due} ~~il~~ ^{due} ~~mio~~ / ^{due} ~~ottenere~~
 intillare ad ad un / ad un
 10. ad ^{due} ~~abborviti~~ / ^{due} ~~abborviti~~
 11. non ^{due} ~~dimeno~~ / ^{due} ~~nondimeno~~
 nella ^{due} ~~nota~~ ^{due} ~~e~~ ^{due} ~~quali~~ / ^{due} ~~quali~~
 12. mi ^{due} ~~avevano~~ / ^{due} ~~mi~~ ^{due} ~~avanno~~
 l'indignazione / indignazione
 13. Il ^{due} ~~professarti~~ / ^{due} ~~professarti~~
 al dire ^{due} ~~solamente~~ / ^{due} ~~solidamen~~
 14. il ^{due} ~~podere~~ / ^{due} ~~podere~~
 16. non ^{due} ~~credo~~ ^{due} ~~che~~ ^{due} ~~che~~
 non ^{due} ~~credo~~ ^{due} ~~che~~ ^{due} ~~negare~~
 17. io ^{due} ~~mi~~ ^{due} ~~fo~~ ^{due} ~~credere~~ / ^{due} ~~fo~~ ^{due} ~~a~~ ^{due} ~~crede~~
 18. ^{due} ~~riceute~~ ^{due} ~~ingine~~ / ^{due} ~~riceute~~
 20. ^{due} ~~veritevano~~ / ^{due} ~~veritevano~~
 20. ^{due} ~~corto~~ / ^{due} ~~corto~~ ^{due} ~~e~~ ^{due} ~~che~~ ^{due} ~~un~~

pag. 21. parla ed accenna / od
parla od accenna / nei due
Quel Arcivescovo / ^{nei due} Quell'Ar
e s'adopri / e l'adopri ^{nei due}
24. straziato / straziato m
una forza di di plebe / di plebe
26. la maggiorità / maggiorità dei
27. averito; e tortato da molte
averito, prece duto e tortato da
^{nei due}
29. conositor di Francesi / dei
30. io accenne di volo / accennavo
alla persona del viatando
alla persona del Re, viatando
altro corpo in / corpo in quel
fra i marmi / marmmi obbu.

31. tra quali / tra' quali
32. pur mai rattemprargli con
rattemprargli con un solo
33. in barissimo / barissimo
all'atto / al retto ed
modo d'adopriare / metodo di
adopriare
^{nei due}

34. Nota Col. 92. sequentate
sequentate / nei due, due udr
Col. 92. Stante il 4. D. / stante che
il 4. D.

35. Col. 1. biatimando gli atti
biatimando gli atti / nei due
autiari - tuncia / autiari -
metica.

Quel amico / Quell'amico
37. chi fu dianzi al remo
chi fu pur dianzi al
il bocotto / il bocotto

38. annichialate / annichitate

39. Nota / presentuon / presentuon

38. Nota / negli apparen- ti / nei due

39. anni ^{2 anni} cunica / anni cunica

40. Nota / maggior contratto
maggior contratto

43. gli Attriaci / Attriaci

44. gli Incebbe / incebbe

Gallico gregge / Gallico gregge

Stromento / Stromento

45. Nota. Mi vi vien / Mi vien

Sacchi vuoti / Sacchi vuoti

46. nell'uomo / nell'uomo
il uer / il uer / l'imballa
^{nei due}

pag. 53. sufficienti / sufficienti
54. invidia rarete / rarete
55. simulato / simulato
stabilvari / stabilvari

57. la causa d'un Re / la causa
difensori / difensori

58. egli Maive / egli il Maive

59. la lacrima / la lacrima

A pag. 61

Metta la traduzione dell' epi-
grafe, sopra al sonetto 22.

a sopprima i due ridelami
(a), (a) di sopra, e di sotto.

Il tutto come sta l'epigrafe
di sotto dell' epigrafe. 8.

La pag. 62.

La viatri qua poco, chiamando
tutti i ualci che ci sono tra
un sonetto e l'altro.

A pag. 63.

Parimente la traduzione dell'
epigrafe sopra il son. 24. e
i due (a) soppressi.

60. e che potrete / potrete

61. Cupida inculcatur / conculca-
tur

61. Quant'essi / Cio' ch'essi / nei due

62. se lo fu mai / se lo fu / nei due

64. Chiude il ferro / schiude
la nobil baldanza / la nobile bal

66. delle nostre vittorie / nostre

d'altrove / d'altrove / nelle

67. nello sbarcare / sbarcare

che mi dattò quivi / destò

69. Troppi questi / questi / nei due

vedere conocer / vedere e cono-
ha saltato una riga.

senza averne nel cuori nostri

senza averne né la rozzezza

né l'abbiezione, avevamo né

cuori nostri

70. Ma eri almeno / eri tu al

71. 11 09^o / 11 09^o / 11 09^o

D' Grandi / D' Grandi

72. Fe corrotte / Fe corrotte

63. nobile aldanza / baldanza

74. soppanar l'udito / soppanna.

all'arte tua / all'arte / nei due

75. L'altre Quodree / l'altre / nei due

74. nella nota / nella nota ebraica
na, alissima ebraica.

75. In fra cheuni / In fra / nei due

Nota (a) pag. 51. / per loro / per la loro.
Nota 23. / diffatti / disfatti
Nota 26. / noui / nuovi schiavi.
Nota 29. France; francese;
Nota 35. igegnore / ingegnore
Nota 39. contrappesi / contrappesi
Ma 42. indegna / indigena
Ma 44. Pelopida / Pelopida
Ma 39. un po' più rimoderata / un po' rimoder
Ma 50. passaggio / passaggio
Ma 53. Democritico / Democritico
pag.
32. 7. proccaiando / procacciando

104. An. XL. v. 8. Distinti / distanti.

Nella nota⁴⁴ pag. 42 a Σκατὸς
non stercorij, ma steras; il
gen è σκατὸς.
Etim.^o τὸ σκάω, τὸ σκατὸς. dal
qual genitivo poi si forma il sost.
τὸ σκατὸς, e τὸ σκατὸν, τὸ σκατὸν.



